

大漢公報 The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9 Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited "Second class mail registration number 0009" Friday 6 December 1974 Vol. 36 No. 126 Page

Serials Division-Library U. B. C. Vanc. 8

日星 五 日六月三十 年四七九一元

報費價目表

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	

今陰有驟雨 明天陰溫暖
高溫度九十 低溫度四十



日航客機自墨飛雲傳機上有炸彈 中國三外交官 會拒查行李

（美國伊達荷州博伊西城美聯社電）一架日航公司「迪詩八」號噴射客機，為欲搜查機上乘客之行李小節，幾乎與三名中國外交官發生一次不愉快之事件。緣因日航該客機昨午自墨西哥城起飛，目的地為雲南，機上有乘客廿三名，其中三名持有外交護照之中國官員，此外另有機員九人，故共有卅一人。該機起飛後美籍正機師威廉斯突接無線電，謂機上日航售票處曾接神秘電話恐嚇，揚言機上置有一枚炸彈，該機師迫不得已，駕機飛至此間最近之機場作緊急降落。幸降落安全無事，遂即下令詳細檢查乘客行李。

但機上三名中國外交官起初以享有外交特權，拒受檢查，該機師竟發出恫嚇，如拒檢查，則將被等三人暫時留下，自行駕機飛往雲南。當下該三名中國外交官曾下機以長途電話向中國駐墨西哥大使館請示辦理，旋即在機場一角降落，自行各自打開行李接受檢查。一場小風波，幸安然渡過。三小時後正機師宣佈檢查無何發現，乃請各乘機依次上機，隨即繼續起飛。

字丹在仰光舉葬時 遺體突為學生搶走

（仰光路透電）前聯合國秘書長字丹，遺體上週運返緬甸，昨日準備用佛教儀式，在內市普通公共墓地舉行。詎出殯行列中，其遺體突為仰光大學約一萬名大學生將其搶走，抬至大學禮堂暫時安置。學生揚言字丹生前在國家民族，政府應獲得其與建一紀念廟。安葬，以憑世人憑吊，瞻容遺容，留芳百世。

市府對學生要求，立即表示接納，學界方面之反應如何則尚未獲悉。但緬甸中央政府宣佈，正著全國各大學，各學院，各學校，各教育機關及各醫務團體暫時閉門停止活動，以防學生搗亂。

最後消息 基辛格將晤希土外長

（華盛頓美聯社電）美國國務卿基辛格將於下週飛往比利時布魯塞爾出席參加「北約」外長會議時，將與希土兩國外長，試圖談判解決塞島糾紛。

古巴興建核子反應器

（夏灣拿法新社電）古巴總理卡斯洛特宣佈，古巴將於一九七六年着手興建一座核子反應器，期以五年完成，聞古巴前曾就此與加拿大作過會談。

（奧本瓦加新報電）外蒙人民共和

美不否認派偵察 共方謂擊落二美機

（西貢美聯社電）出席聯合軍事委員會之越共首席發言人，昨日又對美國又一架被擊落之偵察機，謂自今年以來，美機飛越越境領土上空（進行偵察活動）已達一百六十餘架，其中最少有三架是無人駕駛飛機，在過去半年內，已被越共地面炮火擊落。

蘇共頭頭飛法訪問 盼開歐洲元首會議

（巴黎路透電）蘇共第一書記布列茲涅夫昨日抵此，與法總統戴高樂晤談三天之元首高層會談。布氏將請求戴總統支持其召開一次歐洲各國領袖會議之主張，希望對歐洲共同安全問題能獲得滿意之結論。正式談話於星期四開始，會談內容將包括蘇法兩國對若干問題之合作，以及中東一般局勢。

美參議員與加相早餐 對油問題發不滿言論

（華盛頓美聯社電）加相杜魯下午專機飛返奧華前，曾與美參議員共進早餐，就加拿大最近採取之石油政策加以闡明及解釋。會談三刻鐘。事後有一名自由派派代表薩達州民主黨參議員蒙第爾表示如加拿大之立場堅持下去，將來不難見到美加兩國間發生嚴重的關係，以及尷尬的局面。

加法郵件已可復通

（奧本瓦加新報電）加郵總局宣佈，獲法政府通知，法國郵務罷工結束，法加郵件已可復通。

南韓反對黨反獨裁 要求改革靜坐罷工

（漢城路透電）南韓議會主要反對黨，新民主黨，在議會中只有五十七席，但昨日宣佈，為要求朴正熙政府進行政治改革，全體準備採取不合作的態度，於星期四實行靜坐罷工。

沙地阿拉伯整軍經武

（貝魯特美聯社電）據沙地阿拉伯國防部長阿黑茲子，向阿拉伯生活雜誌透露：沙地阿拉伯向美國談妥一宗軍火買賣，準備以八億六千萬元購買並充實其坦克車。

加拿大走美國路線 反對美軍撤出南韓

（紐約美聯社電）聯合國開始討論南北韓提出併吞中蘇等廿六國簽署之提案，要求美國立即撤出其在南韓三萬八千駐軍，使南北韓能在較佳之氣氛內，恢復和平和統一。

水門法官宣佈決定 不需要匿臣之口供

（華盛頓美聯社電）主審「水門醜案」之法官施里加，昨日宣佈，不需要匿臣之口供。

省勞工會指責業主 對省府政治性抨擊

（雲訊）據卑詩省勞工聯盟會秘書兼財政倫德爾：卑詩省租賃房屋委員會，對省府政治性抨擊，發生許多誤解的事。他表示卑詩省勞工聯盟會已調查業主之動機，業主曾要求對限制租額百分之八提高，但事實上過去拾個月施行暫時安定租金法例，來，省府僅接到五份申請書，要求例外施行該法百分之八限制。

區史歷埠華過通會市 宇樓舊古化文統傳存保

（雲訊）歷史性樓宇廿一間，包括打街西一四號「太古」一舊樓等。雲埠海傍街街脚舊移民局大廈華僑俗稱「豬仔屋」，認為屬於不愉快之歷史遺跡如監獄，應予拆除不能保留。

五青年被控強姦 法官判決中止訴訟

（雲訊）卑詩省高等法院法官蔡，以五名被告青少年犯強姦罪，其中一名被告之律師未曾出庭辯護，遂批准中止訴訟。

牛肉飼料增加費用 消費者多付款購肉

（雲訊）據牛肉工業發言人哥頓柏發表評論，加拿大消費者，將在兩者之間選擇，以決定購買價值更昂貴之牛肉，抑或簡單而無牛肉之供應。

被拘控告六名毒犯 僅為次要運毒私梟

（雲訊）美國主控官，理有關曼谷海洛英陰謀案法官哈利麥基問：認為所拘捕之毒犯，僅小魚，而非大魚，只是小貓三四隻而已。

十三歲童犯謀殺罪 係由其母携往自首

（雲訊）雲埠活活公司年二十歲殺役愛德華都薩布布被控謀殺罪，一名年僅十三歲之少年，被控謀殺罪名。

消費部設立辦事處

（雲訊）加政府消費事務部，與國庫活倫倫區委員會聯合設立一個協助消費者辦事處，地點為海山街衙門一三五號諮詢中心。

以色列經濟陷空前危機

由於多年來不斷對阿拉伯國家發動戰爭，以色列的物力財力耗損巨大，因而造成軍費激增，通貨膨脹，物價猛漲。自去年十月東戰慘敗後，以色列的經濟狀況更加惡化了。據經常反映以色列當局意見的「耶路撒冷郵報」十月底援引銀行人士的話說，以色列正處於二十六年來最嚴重的經濟危機邊緣。

據可靠的資料顯示，以色列的軍事預算異常龐大，而且逐年大幅度增加。一九六八年是二十二億以色列幣，一九七三年猛增到六十億以幣，合十五億美元。佔國民生產總值的百分之八。這個比例是世界上最高的。今年的軍事開支更激增至四十一億美元。佔國民生產總值的比例高達百分之三十。

這龐大的軍事開支，使以色列債台高築。從一九六七年六、五、一戰爭以來，外債連年增加。一九六七年為一、五、一億元，一九七二年增加至四、四、一億元。按人口平均計算，已經居世界第一。如今負債總額又大幅度增加，達到近六十億美元。

甲與大軍購買軍火，造成以色列巨額的貿易逆差。以色列中央統計局十月十八日宣佈，今年前八個月的貿易赤字達一、一、一億美元。比去年前八個月多四億四千六百美元。以色列財政部部長拉比諾維茨說，到今年年底，以色列的貿易赤字將達二十五億美元。「耶路撒冷郵報」說，這個赤字是有史以來任何國家按人口平均計算最高的數字。如今以色列的外匯儲備僅餘一、三、三億美元。以色列的儲備銀行行長摩西·桑巴爾在十月底內一次會議上警告說，以色列外匯儲備已下降到低於支付出口兩個月民用的水平，並且還在下跌。

以色列已存在的通貨膨脹問題，近年來益形加劇。據今年九月美國「新聞週刊」報導，以色列當前通貨膨脹的比率已高達百分之三十八。

高下

「大才小用」，或千古失意英雄所嘆，但才大而用之於小時，却未必必稱職。甚至易於為人所誤：「小事如做不好，還說担任大事。」

春秋時候，梁國的宰相死了，其子要趕到梁國去，應徵宰相。上渡船時，因為太過匆忙，竟到河裏，舟子把他救了回來。問他為何那麼慌急，其子告訴舟子，因為梁國沒了宰相，想要趕去發，取得請職，舟子聽後，不覺笑起來道：

「子居舟楫之甘而猶困，無我則子死矣，何能相梁乎？」

愚子却對他說：「我到乘船，如何能相梁國？這本領，我是比不上你，但說到安國濟世，你比我來，却不過是蒙家祖的老狗而已。」

世，才勇之分，其實也正如如此。表面看來，有高有下，但高之不能任下，亦猶下之可與語高。經國牧民，本領不可謂不大，但要他到河裏去划船，(未完)



雅俗共賞

為了彌補龐大的赤字，以色列當局徵收名目繁多的苛捐雜稅。據報導，以色列人平均費用收入的百分之五十繳納捐稅。這種比例在世界上也是最高的。以色列稅收局局長摩西·諾·諾費爾早在今年三月就已承認：「在這方面我們將繼續保持世界優勝。」

以色列當局對日益惡化的經濟形勢憂心忡忡，以色列財政部長十月底時已公開說，經濟形勢十分嚴重，並暗示要採取「激烈措施」進一步壓低人民的生活水平。十一月十日，以色列當局就宣佈了一系列新措施，包括把以色列鎊貶值百分之四十二。這使以色列鎊的物價進一步上升。據報導，新措施宣佈後，物價立即上升一倍，糖價更漲了三倍。以色列平民對新措施大感不滿，據報導，在新措施公佈的當天，頂游的工人就進行了示威。

承接裝修
油漆 土木工程
電話 253-6544

莊士頓汽車駕駛學校
收費最廉，每小時十三元，免費接送，華籍教師通曉多種語言，筆試并有專人翻譯，有意者請電 325-7965, 324-7025 王君接洽。地址：八八一細街

農場出租或出賣
農場四英畝，泥土肥沃，商業舖兩間，興旺區，地闊百一十尺，長百九十八尺，請來函接洽。
G. M. Box 1084 Station "A" Surrey, B.C.
電話 254-8008, 接洽。

聯合油漆裝修
免費估價，價錢公道，備有光顧，無任歡迎。六時後電話六八九、五三六二

周愛權 視光學博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇二〇

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502
正宗粵菜 精美點心
宵夜宵飲 晚飯宵夜
豐儉隨意

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
由十一月十一日起
至十二月六日期間
內部裝修
暫停營業
貴客原諒

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張獎元 325-8981

▲ 豐果舖—新舖樓新地區，及門面，柏文區每年生意超過三十四萬元，好傢俬，全土庫，有長批，取價五萬八千元
▲ 工業區餐館—短租期，一星期開五日半，位於緬街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢俬齊，取價一萬一千元
▲ 商業寫字樓—位於四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元。(以上請開張獎元)

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

四週年紀念
大減價三天
酬謝顧客
由十二月六日(星期五)起至八日(星期日)止，各種貨品，冰霜魚蝦，肉食燒烤。一律九折優待
白米特價 減價期間暫不送貨

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

利僑公司 LEKJU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

本號總代理
皇上上皇
白油腸 鴨肝腸
壹級雪白菱粉

華中公司行和 CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

國藥總匯
羊城三蛇胆追風丸
漢陽花蛇解癢丸
慈威風濕鳳髓丹
固本培元童真丸
止咳瓊玉漿瓊玉丸
義忠泰哮喘萬寧丸

利民企業有限公司 Lemn Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

統辦各種國貨 專營批發業務
全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總批發
福建省水仙花牌罐頭磨菇
加西總批發
上海市梅林牌罐頭青刀豆

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、雅俗共賞、雅俗共賞
也正是：知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
正式新穎 與眾不同

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
泰山牌罐頭青刀豆

永隆公司 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

飛機運到
大金錢龜
精製火腿
臘味臘鴨臘腸、牛肉干、發行

專營國產商品
大量進口批發

哀謝

先考諱立邦字玉棠馬公府君之喪，荷蒙宗親戚友世誼惠賜花圈輓聯執紼素車，隨送高誼隆情，均感感此哀。

未亡人黃氏率家人同泣謝

厚惠芳名 恕不稱呼

「聘儀」雷華燈一百元，林柏榮一百元，胡錦明一百元，以上每合家一全加台山僑團二屆懇親大會同人廿元，黃金朝卅元，林英勵廿元，鄧拱容廿元，以上每合家一蔣母，黃樹棟，馬培益，林恩澤，余玉屏，黃振光，黃慶瑜，馬開業，何錦珍，陳飛燕，以上均合家每十元，馬浪帆，黃鳳珍，馬振權，馬湖政，馬新雄，馬華謙，何壽偉，馬啓瑞，馬耀本，馬仕昌，馬壽民，馬錦輪，黃雲山，黃子新，馬用全，馬爵，馬曉光，以上均合家每五元，黃民強三元，馬奕金二元，馬國恩二元。

「花圈」台山寧陽會館，中華職工會，旅北美馬氏公所，雲馬馬氏公所，明和銀行，馬觀後，榮騰，榮基，國勤，啓亮，爲明，政榮，英鋒，世輯，守益，昌烈，澤浦，紹輝，薄良，觀熾，更新，榮成，恒科，寅宗，濯政，松偉，才惠，銘林，馬棟，瑛光，錦濤，國許，偉俊，恆享，修權，揚德，大眉，才丰，大穎，政活，才佑，本應，更木，香本，英蔚，宗雅，欽合，紹恩，馬光，林偉，黃坤，余卓生，譚煥宏，鄧拱宸，許秉信，黃棟傳，黃石民，黃大成，黃孔維，陳植立，黃兆良，甄謙求，黃孔卓，伍善予，伍祥，林北迺，李炳光，鄭其輝，蔣湖新，李月娥，李耀恒，林美勳，周耀東，關健雄，吳桂仙，關勵和，余雅卿，周沾，麥於炯，譚偉生，伍子富，劉煥堯，周國彬，徐德昆，李天民，林洋，黃國祥，黃禮璣，甄俊豪，馮華，陳新向，張文敬，陳啓楨，甄碧玲，李小芬，劉開晃，黃廷棟，鳳好，鳳蓮，鳳蓮，袁相榮，關廷健，關競雄，袁超凡，黃石良，以上均合家一

「素車」黃樹球，黃庭棟，馬達，馬莊，馬福志，甄芳，鍾耀振，黃國光，劉海芳，馬英蔚，馬曉光。

倘有錯漏 祈爲見諒

欲買好汽車良機經紀
請來電 996 Kingsway, 電話 873-4246
好車兼價錢相宜，請來并提你的價，錢

摩登餐館出賣
如有意者請到士定街東世號面議。
什貨舖平賣
有長批，生意好，因年老人力問題，有意者電話五二二-三三三〇
五二二-三三三三

新盤上市

(一)兩睡房，土庫另有睡房，可出租，開價四萬餘，有價請。
(二)十街東四四零，四睡房，仔屋地，二副廁所，開價四萬四千五百，可接洽十厘銀期。

(三)一零八一西五十九街，三睡房，土庫完成，六十二尺地，有游泳池，開價八萬餘，抵買。
(四)北本汝比區，四年新屋，四睡房，有客廳，飯廳及家庭房，屋主急售，只取價七萬餘。

華麗新屋

(一)雲華高爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十三萬至十五萬九千。
(二)北雲新區，三睡房三廳，一年新，開價九萬餘。
(三)列治文全新三睡房，有土庫開價伍萬餘。

(四)本汝比區近士定街三十三尺地段門牌三萬二或代客策劃新屋
(五)雲華單層一睡房柏文出售交通便利，顏色浴間，雪櫃，電爐洗滌機，芬蘭浴，地下停車場，應有盡有，實價二萬七千九。
(六)西雲 British Property, 四睡房有酒吧，兩副廁所，風景幽雅。

商業新盤

(一)市中心十九街柏文，位於 Pendrell 街，實價二十七萬元，現銀十萬可交。
(二)近埠全新十舖位，保證收租七萬餘元，取價七十三萬，首期二十五萬有商議。

Transpacific Realty Ltd. (公司) 891-1461
歐陽文光 263-6838
簡彬 277-4475
劉偉光 872-1080

徵求伴侶
月老介紹 男大成家 女大子歸
倘有小姐 若欲結婚 寄來相片或直交 代選佳婿 美滿姻緣
剪此告白 永遠聯絡 請上午電 話五五 六八六三 問黃民強 #6-430 Cordova St. E. Vancouver 4, B.C.

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什

營業時間：上午十一時至晚上十二時
每星期營業七天

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

酒家生意廉價出賣

茲有位於北安且由省瀝此庫啤，(Sudbury, Ontario) 著名餐室出賣，該埠出產銅鑼爲全世界首座，人口十五萬餘，是北安且由省商業文化中心，又是美加兩國遊客必經之路，殞室近市中心，有酒廊及唐香餐，附牌老，顧客高尚，餐位百餘，設備新穎，重新裝修未及兩年，餐價全埠最高，利息深厚，有自備汽車專送外賣，有私家顧客停車場三座，餐室有大小雪櫃五個，炒鍋四個，新式中西器具齊全，舖址長短任擇，到時另議，有意實業亦可，現因年老體弱多病，人力缺乏，取價特別相宜，欲投資生意者，切勿錯失良機，請在下午四時半(該地時間)以後找 Peter Lam 或 Henry Lam 接洽，函詢或電話均可。
地址 Golden Gate Garden Tavern,
41 Lorne St., South, Sudbury, Ontario
電話 705-673-8488

陳宗怡十二月新盤

連市兄弟實業公司

(一)十街近乃路七年新上下存屋，每組一廳三房及大廚房，屋外陽台，雙車房，石花園牆，交通學校最便，材料勝新屋，開價八萬四千九，隨時約看。

(二)近乃路十七年平房，內外裝修保養如新，土庫睡房比美正層，開價六萬一千元。

(三)近細街及五街新柏文一組出售，獨特煤氣壁爐，有噴爐，騎樓，對話機，洗衣及地下停車場設備齊全，開價二萬九千九。

(四)位域多利及四十一街區新型商業樓，兩間舖另樓上寫字樓，費用少，易管理，開價二十萬，約需現款八萬交易。

買賣住宅
柏文大樓
商業樓宇
竭誠服務

ANDY CHAN
291-2622
872-8445
商業樓宇
竭誠服務

經營市鎮百貨店良機

適合夫婦合作經營「小金鑽」，承買 Lake Ernoch 鎮普通百貨店與郵局，七四年利潤百分之二十二，在七五年可能應得百分之廿八，取適宜價僅十式萬八千元，賣主担七萬八千元，照時價利息。電話 Ron Boulter 224-0944,
Fred Ridley 273-3461, Richard Toews 939-3650, Fullbrook, Berran & Brown Ltd., 736-8521

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

頂大台灣蜜柑
庄頭九磅庄，廿二磅庄，一箱
正廣西沙田柚
應時登市

雲南白藥

直接進口
批發零售 壹律歡迎

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌
最夠場面
早午茶點
最佳享受

筵開三十
晚飯宵夜
最多供應
名廚主理

社團宴會
最合理想
豪華設備
最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳六六，貳貳四，貳六六，壹八八四

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

大平賣
由十二月二日起
起玩具半價
九元式元九
兩用收音機
九元式元九
彩色電視機
機由二百元起

專門修理屋蓋晒陽台，去水瀾，土庫及
通水水管，收費特平保證工作滿意，請
隨時來電貳五四-三三〇六(Mr. Bob)

中國皮鞋拖鞋

式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎

兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴
保證特平。特設補鞋部，爲大眾服務。
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934
進步鞋業專家

何桐相館
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848
夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照
園林風景 隨意選配
紀念照相 翻影畫相
特約外影 沖曬放大
護照相
二張二元五角
彩色射印
每張廿五仙

安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址：片打街東七十一號 電話六八五-一五六六
太平洋旅行社 林國良 啓

利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

各種香煙 糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市場爲溫哥華規模最完
善之唐山什貨市場，貨色包羅
萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨
鮮蝦魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜
生菓，美味燒臘及熟食外賣。
營業時間：星期一至星期日。
上午九時至下午六時。星期五
由上午九時至下午九時。
本市場以服務僑胞爲宗旨，貨
真價實，童叟無欺，請各界人
仕光臨惠顧指導

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷碗碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品；亞拉市架海狗鞭
海狗墨丸

庭家婚結愛戀

·輯選蘭羅·



生男育女 何以常會影 响夫婦情感

下面的幾個例子，便可以說明。

張先生和張太太結婚已有六年，在頭一年，張太太順利地生了一個女孩子。照理這會增加家庭的少樂事，可是張先生的頭腦很興奮，特別是她的母親。有著濃厚的重男輕女觀念，對於第一個孩子是女性，感覺很冷淡，所幸這只是第一個，將來還有機會生男孩子。

可是生這孩子這件事，究竟無法由人擺佈，特別是生男或生女，事前既無法預知，也不能支配，完全是大自然的安排，有希望生男孩子，却偏偏是女孩子，並且一連幾個都是如此。

張太太就是這樣，她頭一年生的是女孩子，到第三年生的又是女孩子，這樣一連生了兩個孩子，都是女的。

這時張先生和他的母親真氣壞了，一方面對張太太怨聲怨氣，另一方面暗中打主意，想另討妾侍回來，這件事不久當然張太太知道，(三十四)

振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728



本號專辦亞洲名廠瓷瓶、花瓶、餐館用具、古玩、亮畫、油畫、宮燈、唱片、唱帶、磁雀牌、天九牌、十五糊、等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專接按款定器。

總經理 李漢生(北道)
經理 李黃婉玲

代售和修理各名牌

計數機、打字機、收銀機。歡迎惠顧，價錢特平，工作上乘，保證滿意，隨時修理。

電話 Bus: 327-1512, Res: 324-7082
主理人 李和進

中西餐館出讓

位在雲高華島，座位一百，空氣調節，有酒牌，生意好，月租平，批租長，設備俱全，入門即可營業，有意者請向趙君 2388 Seine Rd. Dunsmuir, B.C.

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039



加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

鋪記飯店

YUNG KEE RESTAURANT LTD

255 East Pender Street
Vancouver, B. C. Phone 689-9611

中午茶點 大宴小酌 豐儉隨意

營業時間：
星期一至三 上午十一時至下午十時
星期四、五、六 上午十時至十二時
星期日 上午十時至下午十時
每逢星期四休息一天

宜經驗西廚

本館位於5675, Kingsway, 定期於十月一日開張營業。欲知詳情，請電
John 437-6416 or Don Mah 689-1585

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰 永久牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安國貨公司選購
每架特價四十五元

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，碗櫃，家庭用具，床，衣櫃，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

O.K. 傢私公司

雲哥華 奇化街 二五六號
電話 六八七、七一七
貳五三、〇三六

特價專門定做旅店用純棉花床褥單人每件十九元九五，雙人3/4每件三十五元九五，大批定做，另有折扣。

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.

434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 684-9936

由十月九日起 冬季營業時間如下
星期一至星期四 上午十一時至下午八時
星期五及星期六 上午十一時至下午十二時
逢星期日及公眾假期休息
【批發照常】

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.

434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 684-9936

及修理 專售

有傢俬睡房出租

粉飾一新，二、八位浴室，電話六八七、五三六 六八四、九〇〇五洽。

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新街打東街一七八號

歲末匯款 本行辦理世界各地之匯款 妥當敏捷 收費廉宜

請注意
存款及提款時，事先填張存款或提款用之紙條，然後交與出納員，可使我們對顧客之服務，更為快捷！
關於填寫有不明之處，本行各職員當樂為解釋。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨發行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

直接辦到大批

川杜仲每磅五十五元
羅漢菓每個六毛
旺血首烏汁每罇壹元
八寶羅漢齋
優等魚露

文華大酒家
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時。

美點雙輝 經濟實惠 可供拾位用

每桌陸拾元

碧瑤 雙紅 荔枝 鳳凰 雙紅 雙玉 雙柱 雙紅 雙玉 雙柱 雙紅 雙玉 雙柱

冬炸 鮮炸 冬炸 鮮炸 冬炸 鮮炸 冬炸 鮮炸 冬炸 鮮炸

茸帶 珠子 樣牛 大石 班鴨 肉寶 荀鷄 子羹

創業致富 良機莫失
十式厘歸還

係認為最實投資購買位置最好地產，本公司有新計劃，每月只需充廿元起，能使你投資買到穩固而有儲蓄性的地產，若閣下想知詳細情形，請按下面表格寄來將會解答一切。

Southwest Property Research & Investment Ltd.,
2nd Floor, 545 W. 10th Ave., Vancouver 9, B. C.
姓名：_____
地址：_____
電話：_____

日山 美術廣告
各類中西招牌，車身門窗金字，發銀壁畫掛畫，古裝裝璜飾品，廣告大量，平、快、印製。歡迎詢問。
電話：五五四、九〇七

土庫裝修內外油漆
鋼窗及大小工程。電話：四三七一、九二六
一、周倫

移民行裏 屋後垃圾 搬運快捷 平過租車
879-7816
快捷運輸

雅慈油漆裝飾公司
雅慈油漆裝飾公司專開業十六年
專營內外油漆工程，裱貼花紙，鋪砌地台膠磚。電話：四九四、叁叁八。

哥倫比亞運輸公司
電話：六八七、七四九一
或七四四、七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進出口貨，移民入行，及搬運等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，備有光顧，不論大小，遠近一律歡迎。
請電話譚君

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

海宏
精工釘瓦面補漏 承接裝修油漆 修理閣台水瀆
電話：一五五〇
〇一三二一

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
電話：溫哥華 Vancouver, 324-6361
點閱頓 Edmonton 488-2373

新春回港特價機票
六百四十五元
由溫哥華或西雅圖出發同價。可於一年內隨時回程，亦有廉價機票前往台灣、日本等東南亞各地。
額位無多 訂位從速

納偉旅行社

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

逢星期四營業全下午四時收市

英皇電器修理工程
行格廉，新裝電器 免費估價，舊機修理
地址：溫哥華，西九八、五八八八金海路

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

華仁蛋糕
中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

綜合新聞

金利源公司定期冬節特別大減價

(本報訊)在百貨騰貴聲中，本埠片打街金利源公司冬節特別大減價，定在十二月十四日至十六日一連三天舉行。該公司今年直接由各地選購大批地產材料及罐頭海味什貨，及各種應節貨品，彩色揮春年畫等供應廉物美，在減價期間，大備供應廉物美，在減價期間，大備供應廉物美，在減價期間，大備供應廉物美。

振華聲劇社舉行四十週年紀念

(本報訊)該社承各僑胞友好知悉，年支持，本擬租院演出，奈因院期已滿，迫得假座該社禮堂，希請列位僑胞知悉屆時蒞臨指導為荷。

鳳倫總堂定期選舉

(本報訊)鳳倫總堂本屆職員，業將屆滿，亟應選舉新職員，接理業務。茲定十二月十五日下午一時，在本總堂舉行選舉事宜，屆時希各僑胞蒞臨指導。

中藝攝影學會舉辦講座

(本報訊)中藝攝影學會定十二月二日在片打街二一號三樓舉辦第四次攝影講座，由青年攝影家宋一濤，講一照片構圖。宋君畢業於美國紐約西堤代攝影學院，對攝影技術理論均有深研。此次講座，是運用照片、投機、將各種攝影器材影射於屏幕上，詳加解說，並放映幻燈片，以供欣賞。歡迎僑胞蒞臨指導。

陳焯輝抗儷再捐款

(本報訊)本埠時花生花糖舖門有限公司東主，新培德協會主席，中華文化中心首屆財政主任陳焯輝先生，連日來生樂善好施，熱心公益，每十額定巨款，捐助本省各慈善機構，及文化團體，協助發展，華文化，建設當地繁榮，造福僑胞，厥功至偉。查本年度，陳氏夫婦，再舉行第三次捐款分配如下：

星洲六日下午十時開張，在3082 School Rd., Kingsway & Joyce Bus 轉車站，不須另行，各項均便利，四間舒適房，特式浴室，全套地氈，後有十六尺乘十四尺書房，式式俱全，售價四萬五千元，如合格者請即洽。電話：M. Brophy 299-5357, Highland Realty, 985-4151

美華眼鏡公司廉價配鏡服務週到

(本報訊)由前香港及日本各地專研配鏡學之麥壯君，自在本埠表比街三十七號(活活公司橫街)經營，美華眼鏡公司，因對顧客服務週到，而價格又公平，故深受僑胞人士所歡迎，營業特佳，又該公司每週開店六天，上午九時至下午六時。

宋華鍊新太翁之喜捐沙堆僑安會卅元

(本報訊)雲南僑領宋華鍊君太翁，宋維厚新翁之喜，宋瑞良與香港僑領宋抗儷之女子瑞芳小姐，昨(二)日星期六下午一時，在聯合天主教堂舉行結婚禮，由梅神父證婚，同晚六時假座文華大酒店設宴七十席，歡賓親友，情況熱鬧。

洪門五機構聯合通告

為通告事：本黨五大機構定於十月十日(星期日)下午八時，召開聯席會議，敬希各部職員男女黨社員屆時出席為要，此佈。

承接修理住宅各工程

修理：巴蘇、抽天面、溝通排水、瓷磚瓦磚及水坑、製乾濕土、價銀克己，保證工作滿意。電話：Mr. Bob 254-3306

全新仔屋屋主自賣

三睡房，兩浴室，風景幽雅，適中，請速選購，星期六六日開放。位於5392 Dominion St., B.V. C. 電話：76-6946, 733-9016

六房園口式屋租或買

先租買并有權購買，首六個月租金極為廉宜，大商場，地段寬敞三分之一，有樹木，近SPU高夫球場。電話：M. Brophy 299-5357, Highland Realty, 985-4151

豪華四房間屋出賣

星期六日下午十時開張，在3082 School Rd., Kingsway & Joyce Bus 轉車站，不須另行，各項均便利，四間舒適房，特式浴室，全套地氈，後有十六尺乘十四尺書房，式式俱全，售價四萬五千元，如合格者請即洽。電話：M. Brophy 299-5357, Highland Realty, 985-4151

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Van. 4, B.C.
Tel. 682-1946
由黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，廉價，價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話諮詢或登門，請即選購，無任歡迎。

華麗

寫字樓、住屋、工廠、招文裝修... 各項保養服務
專洗地毯
35.00 市價
28.00 特價
再減至 14.00 半價優待

253-1850
歡迎詢問

7206 STIRLING VAN.
SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD.

新位仁茶餐室

New Wayn Cafe (1974) Ltd.
218 Keefer St.
電話：六八四、一七四〇

本號於十一月廿一日新張營業荷蒙各界親朋友好以及各大商號教會等惠送名貴鏡屏鮮花盆景不勝銘感

新位仁茶餐室敬謝

營業時間由上午八時至晚上八時

有新兩房一大廳出租
電話：六八四、一七四〇

想買黃金作投資用?

加帝國商業銀行分行可代理買賣黃金手續，貴處本行分行願隨時以詳細情形奉告，請即前往接洽。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

雲高華新書局

雲高華新書局
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

給我錢金香二元 林中一元一依蓮
芳蘭一元四毛五情痴一元三毛天威
怨女痴男一元二 玲玲一元七毛天威
學府情潮一元四毛 晨星一元
天涯追跡九毛五林茵著星月二元
古銅色的愛情一元七毛五方琪著
烟波江上愁一元三毛五凌著
點點星塵一元三毛五凌著
失去陽光的人一元三毛五凌著
偷歡的元一元一毛五凌著
金心，甜心一元一毛五凌著
織夢一元三毛五凌著
致富捷徑一元四毛五凌著
家庭實用常識新編一元四毛五凌著
廿八天英語會話一元四毛五凌著
初給英語會話七毛五凌著
劍谷幽魂全三册四元四毛五凌著

西復仇谷全四册五元五毛五凌著
春雨飄紅全二册二元七毛五凌著
柳木劍魂全三册二元七毛五凌著
金孫俠影全三册三元七毛五凌著
金孫俠影全三册三元七毛五凌著
金孫俠影全三册三元七毛五凌著
金孫俠影全三册三元七毛五凌著
金孫俠影全三册三元七毛五凌著
金孫俠影全三册三元七毛五凌著
金孫俠影全三册三元七毛五凌著
金孫俠影全三册三元七毛五凌著

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱廿四打
壹磅罐庄 每箱廿四打
半磅罐庄 每箱四十八打

歡迎餐館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

蝶貿易有限公司

Butterfly Trading Co. Ltd.
717 East Broadway Tel. 876-8010
Vancouver, B.C. V5T 1X8

本公司定於十月十九日開張營業專營各國大小兒童玩具，種類式千餘款包括電動飛機大炮火車動物等大量批發門售送禮自用

各式拾頭，袖珍，廁所掛牆收音機價錢平，款式新，超時代產品。批發訂購 無任歡迎

兒童玩具，收音機，兒童服裝總匯

新建柏文樓分組出賣
位於雲埠 "Terrace Heights" 444 East 6 Ave. 特別廣闊聯房組，一、二、或三睡房，不接納兒童十二歲以下者，巴士方便，離新公園僅一個街位，位於眾多華人居住區，專家料理，自由生活，定價由三萬一千九百元，定銀百分之二，良好揭款，建築者所有還價予考慮，每日開放。電話：Kerry D. Dix, 873-4774, Newcombe Realty Ltd., 266-9121

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍秀英黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司
本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請 駕臨，竭誠服務

本號每日接有住屋，柏文物業，新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更詳其詳。

伍秀英 333-6743
黃秀英 327-7842
雷廣庭 980-3098
伍志清 374-4219
伍志清 326-7496

最近接到新盤

▲四九零六號古壁街，兩睡房，土庫有三睡房，房舍多，獨立門戶，新石米地，早主已購新屋，五萬餘元。
▲域多利近五十五街，一睡三睡房，土庫另有兩睡房廁所等，該屋內外翻新，風景優美，平售五萬餘。伍澤強。
▲十三號新街，第一街夾仔巷，全磚，地台，投資良機。
▲八〇四四十九街，兩睡房，內部新裝修，一切新式設備，土庫另有兩房，一睡房，水電，取價六萬餘元。
▲四四四四十九街，上下共三睡房，兩睡房，土庫有兩房及水電，石米地，內部名貴大方，六萬餘元。鍾偉業。
▲經濟抵買十五年新三睡房住宅，自動暖氣熱水，闊大遊戲室，屋蓋一年新，業主置有新屋，開價四萬二萬二千，價廉還有商量，問伍澤強。
▲東區石米地新住宅，首次出賣，位東區威廉街，五大睡房，客廳走廊全鋪地氈，土庫另有一房一廁所，開價四萬二千五百元，抵買到極。問伍澤強。
▲新建存屋，每組三睡房，各自暖氣熱水電，自任一組，一組出租，最合經濟。取價八萬九千元。問伍澤強。
▲廉價貨店連貨架，每月生意達兩萬，利淨深，有兩房可住。做幾年便可退休，詳情請問伍澤強。
▲市郊小舖雜貨店，附近無競爭，客滿舖面，門前停車場，位於交通孔道。

●每月租金二萬七千元，連實業，只賣十五萬。伍澤強。
▲外賣餐室，費用輕，利錢重，每月生意一萬餘，連送貨車三輛，開價十一萬。問伍澤強。
▲一兩睡房，全土庫，石米地，新交通學校，平售四萬四千五百元，請參觀選購。
▲人地上下層存屋，八五〇號打街，內部全部翻新，新電線，煤爐，水喉浴室等，開價四萬九千五。
▲新屋地段一畝，在七號非李沙街，可建華廈大屋，或上下兩層，或可照你所需建造。
▲本埠北區四十六號佐治街，一睡房，三浴室，新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。
▲本水比般屋，坐落於兩條六尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。
▲中區商店數間，每天由二百多元起，地點優良，設備上乘，歡迎詳細詢問。
▲新上下層存屋，每層一睡三睡房，各自電火煤氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得。
▲樂意為僑胞估價，現金保證閣下欲出賣之屋宇，或以屋換屋。
▲以上詢問：伍志清
雷廣庭：三三四一四二八
九八〇一三〇九